

BANK MELLAT Merkezi Tahran Türkiye Şubeleri

2013 II. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU

İÇİNDEKİLER

- I. GENEL BİLGİLER
 - 1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi
 - 2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı
 - 3. Müdürler Kurulu
 - 4. Üst Yönetim
- II. DEĞERLENDİRMELER
 - 1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi
 - 2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi
- III. İÇ SİSTEMLERLE İLGİLİ BİRİMLER
- IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

I. GENEL BİLGİLER

1. Şubenin Gelişimi Hakkında Özet Bilgi

Bank Mellat İran 1980 yılında 10 özel bankanın kamulaştırılmasıyla kurulan İran'da mukim bir devlet bankasıdır. Bankanın hisseleri 2009 yılı başlarında Tahran Menkul Kıymetler Borsasında halka arz edilmiş ve Banka bu tarihten sonra bir özel sektör bankasına dönüşmüştür. 19 Mart 2012 tarihi itibarıyla aktif büyüklüğü 63.599 milyon ABD doları olan Bankanın, aynı tarih itibarıyla özkaynakları 3.853 milyon ABD dolarıdır. Banka'nın Türkiye, Ermenistan ve Kore'de şubeleri, İngiltere, Almanya ve Malezya'da ise iştirak ettiği bankaları bulunmaktadır. İran dışındaki şube ve bankaların ana amacı İran ile buldukları ülkeler başta olmak üzere diğer üçüncü ülkeler arasındaki dış ticaret işlemlerine aracılık etmektir. Şube'ye 5 Şubat 1981 tarih ve 82/2406 sayılı Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye' de kurulu yabancı banka şubesi statüsünde faaliyet göstermesi için izin verilmiştir.

16 Nisan 1982 tarihinde faaliyete başlayan Bank Mellat' ın, İstanbul'daki merkez şubesi Ankara ve İzmir şubeleri olmak üzere Türkiye'de 3 şubesi bulunmaktadır.

2. Şubenin Sermaye ve Ortaklık Yapısı

30.06.2013 tarihi itibarıyla Şube'nin ödenmiş ve kayıtlı sermayesi 156.914 bin TRY' dir. Dönem içinde sermayede değişiklik olmamıştır.

Şube'nin sermayesinin tamamına sahip olan Bank Mellat Tahran İran'ın ortaklık yapısı aşağıda sunulmuştur:

| Hisse sahibi | Hisse oranı (%) |
|--|-----------------|
| Adalet hisseleri (Halk hisseleri) | 30,00 |
| İran İslam Cumhuriyeti Devleti | 20,00 |
| İran Sosyal Güvenlik Kurumu | 9,99 |
| Saba Tamin Yatırım Şirketi | 6,57 |
| Bank Mellat Personel Gelecek Güvenlik Fonu | 5,00 |
| Personel Payları | 3,96 |
| Borsada İşlem Gören Diğer Paylar | 24,48 |
| Toplam | 100,00 |

3. Müdürler Kurulu

Aşağıdaki kişilerden oluşan Müdürler Kurulunda dönem içinde herhangi bir değişiklik olmamıştır.

| | |
|-------------------------------------|---|
| Dr. ALİ DİVANDARI | Müdürler Kurulu Başkanı |
| YOUNES HORMOZI SHEIKH TABAGH | Genel Müdür ve Müdürler Kurulu Üyesi |
| KERAMATALLAH AHMADZADEH | Genel Müdür Yardımcısı ve Müdürler Kurulu Üyesi |
| AHMET ARIÖZ | Denetim Komitesi görevini ifa eden İç Sistemlerden Sorumlu Üye |

4. Üst Yönetim

Genel Müdür ve Yardımcılarından oluşan üst yönetim içinde dönem içinde bir değişiklik olmamıştır.

| <u>İsim</u> | <u>Görev</u> |
|-------------------------------------|--|
| YOUNES HORMOZI SHEIKH TABAGH | Genel Müdür |
| KERAMATALLAH AHMADZADEH | Dış İşlemler, İhracat ve İthalattan Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı |
| AHMET ARIÖZ | İç Denetim, İç Kontrol ve Risk Yönetiminden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı |
| AHMAD JAMEHDOR | Mali Kontrol, Hazine, Muhasebe, İnsan Kaynakları, Bilgi Sistemleri ve İdari İşlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı |

II. DEĞERLENDİRMELER

1. Müdürler Kurulu Başkanının Döneme İlişkin Değerlendirmesi

İkinci dönem içinde ortaya çıkan gelişmeler küresel büyümenin, 2012 yılında olduğu gibi, 2013 yılında da % 3 civarında gerçekleşeceğini göstermektedir. Bu durumun ana nedenleri bazı önde gelen gelişmekte olan ülkelerdeki iç talep zayıflığı ve düşük büyüme ile Euro bölgesinde tahmin edilenden de uzun süren durgunluktur. Öte yandan küresel büyüme beklentileri üzerinde aşağıya yönelik riskler hüküm sürmektedir. ABD' nin uygulamakta olduğu genişleyici para politikasından vazgeçmesi ihtimalinin kuvvetlenmeye başlaması gelişmekte olan ülkelere doğru ters yönlü bir sermaye akımı başlatabilecektir. Böyle bir durum bu ülkelerde daha yavaş bir büyümeye, kredilerin daralmasına ve daha zorlu piyasa koşullarına yol açacaktır.

Nitekim finansal piyasalardaki oynaklık Mayıs ve Haziran aylarında küresel olarak arttı. Gelişmiş ülkelerde uzun dönem faiz oranları ve finansal piyasa oynaklığı yükseldi. Euro bölgesinde yer alan ülkelerin borçlanma faiz oranları arasındaki farklar tekrar genişlemeye başladı. Gelişmiş ülke faiz oranlarında ve varlık fiyatlarında meydana gelen artışlar gelişmekte olan ülkelere sermaye çıkışına, hisse senedi fiyatlarında düşüşe, yerel getiri oranlarında yükselişe ve döviz fiyatlarında artışlara yol açtı. Bu büyük bir olasılıkla kalıcı bir gelişme olmaktan ziyade ABD' nin mevcut para politikasından çıkış zamanının belirsizliği ile gelişmekte olan bazı ülkelerdeki büyüme beklentilerine yönelik olarak piyasaların tepkisiydi. Ancak, bu durumun beklentilerdeki değişiklik sonucu uluslar arası yatırımcılarda bir tercih değişikliğine işaret ediyor olması halinde sermaye çıkışlarının devam etmesi, daha yüksek getiri taleplerine ve oynaklıklara yol açması da ihtimal dâhilindedir.

Yönetimimiz bu gelişmelerin finansal yapımızı olumsuz etkilememesi için gerekli tedbirleri almaktadır.

2. Genel Müdürün Döneme İlişkin Değerlendirmesi

Bankamız yılın ilk ve ikinci çeyreğinde küçülmeye devam etmiştir; ancak cari dönem sonunda artık küçülmenin sonuna gelinmiştir. Bu dönem sonunda bankamız varlık toplamı 2012 yılının aynı dönem sonuna göre yaklaşık % 79, 2012 yılsonuna göre % 26,5 oranında azalmıştır. Bundan böyle varlıklarımızda bir azalma olsa dahi bunun kayda değer bir tutarda olmayacağı düşünülmektedir.

Ortaya çıkan bu tablo yönetimimizin istek ve iradi kararıyla ortaya çıkmamıştır; Bankamıza karşı uygulanan haksız ve mesnetsiz yaptırımların bir sonucudur. Bu yaptırımlar nedeniyle faaliyetlerimizi ve sunduğumuz hizmetleri normal koşullarda olduğu gibi sürdürememekte, olağan üstü zor koşullarda çalışmalarımıza devam etmekteyiz. Tüm bu gelişmeler gelir getirici ana faaliyetlerimizin hemen tamamını etkilemiş ve etkilemektedir. Ancak, bankamız yaptırımların kalkmasını izleyen ilk günden itibaren bu dönemden önce sunduğu bütün hizmetleri müşterilerine sunmaya hazır bir şekilde varlığını sürdürmektedir. Varlıklardaki azalma ve faaliyet seviyesindeki yavaşlama nedeniyle insan kaynaklarında tasarrufa gidilmemiştir.

Yukarıda bahsedilen hususlar dikkate alındığında, bankamızın aktif getirisi, öz kaynak getirisi gibi belli başlı finansal performans göstergelerinde geçmiş yıllarda elde ettiği oranları içinden geçtiğimiz bu dönemde yakalamasının neden mümkün olamayacağı açıkça görülmektedir. Yönetimimiz bu koşullar altında da en iyi sonucu elde etmek için tüm gayretini göstermeye devam edecektir.

III. İÇ SİSTEMLER VE RİSK YÖNETİMİ

1. İç Sistemlerle İlgili Birimler

1.1. İç Denetim Birimi

İkinci çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

1.2. İç Kontrol Birimi

İkinci çeyrek içerisinde birimin yapısında herhangi bir değişiklik olmamıştır.

1.3. Risk Yönetimi

İkinci çeyrek içinde bu birimin yapısında herhangi bir değişiklik meydana gelmemiştir.

Dönem içinde Şubenin “Risk Türleri İtibariyle Uygulanan Risk Yönetimi Politikalarında” herhangi bir değişiklik olmamış ve 2012 yılının son çeyreğinde Müdürler Kurulunca kabul edilen ilke ve stratejiler sürdürülmüştür.

Tüm bu birimler yılın ilk yarısında görevlerini yıllık planlara uygun olarak belirlenen esas ve yöntemler çerçevesinde yürütmüştür.

IV. DÖNEME İLİŞKİN ÖZET FİNANSAL BİLGİLER VE MALİ DURUM DEĞERLENDİRMESİ

(Bin TL)

| AKTİF KALEMLER | 30.Haz.13 | % | 31.Ara.12 | % | + / - (%) |
|--|----------------|---------------|----------------|---------------|----------------|
| NAKİT DEĞERLER VE MERKEZ BANKASI | 79.993 | 26,67 | 121.934 | 29,88 | -34,40 |
| BANKALAR | 70.535 | 23,51 | 172.082 | 42,17 | -59,01 |
| SATILMAYA HAZIR FİNANSAL VARLIKLAR (Net) | 119.496 | 39,84 | 73.731 | 18,07 | 62,07 |
| KREDİLER VE ALACAKLAR | 19.034 | 6,35 | 29.622 | 7,26 | -35,74 |
| Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu | 53 | 0,02 | 3.324 | 0,81 | -98,41 |
| Diğer | 13.225 | 4,41 | 20.649 | 5,06 | -35,95 |
| Takipteki Krediler (Net) | 5.756 | 1,92 | 5.649 | 1,38 | 1,89 |
| AKTİF TOPLAMI | 299.977 | 100,00 | 408.039 | 100,00 | -26,48 |
| PASİF KALEMLER | | | | | |
| | 30.Haz.13 | % | 31.Ara.12 | % | + / - (%) |
| MEVDUAT | 106.637 | 35,55 | 209.721 | 51,40 | -49,15 |
| Şubenin İçinde Olduğu Risk Grubu | 57.332 | 19,11 | 150.950 | 36,99 | -62,02 |
| Diğer | 49.305 | 16,44 | 58.771 | 14,40 | -16,11 |
| ALINAN KREDİLER | 0 | 0,00 | 0 | 0,00 | 0,00 |
| MUHTELİF BORÇLAR | 871 | 0,29 | 7.376 | 1,81 | -88,19 |
| DİĞER YABANCI KAYNAKLAR | 1.563 | 0,52 | 1.831 | 0,45 | -14,64 |
| KARŞILIKLAR | 3.544 | 1,18 | 3.525 | 0,86 | 0,54 |
| ÖZKAYNAKLAR | 186.715 | 62,24 | 184.079 | 45,11 | 1,43 |
| PASİF TOPLAMI | 299.977 | 100,00 | 408.039 | 100,00 | -26,48 |
| BİLANÇO DIŞI YÜKÜMLÜLÜKLER | | | | | |
| | 30.Haz.13 | % | 31.Ara.12 | % | + / - (%) |
| GARANTİ ve KEFALETLER | 4.529 | 100,00 | 16.428 | 100,00 | -72,43 |
| Teminat Mektupları | 3.557 | 78,54 | 15.522 | 94,49 | -77,08 |
| Akreditifler | 205 | 4,53 | 189 | 1,15 | 8,47 |
| Diğer Garanti ve Kefaletlerimizden | 767 | 16,94 | 717 | 4,36 | 6,97 |
| TAAHHÜTLER | 0 | 0 | 116 | 100,00 | -100,00 |

| GELİR VE GİDER KALEMLERİ | 01.Nis.13 | 01.Oca.13 | +/- | 01.Oca.13 | 01.Oca.12 | +/- |
|-----------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|
| | 30.Haz.13 | 31.Mar.13 | % | 30.Haz.13 | 30.Haz.12 | % |
| FAİZ GELİRLERİ | 3.900 | 3.365 | 15,90 | 7.265 | 59.924 | -87,88 |
| FAİZ GİDERLERİ | -167 | -379 | -55,94 | -546 | -36.185 | -98,49 |
| NET FAİZ GELİRİ | 3.733 | 2.986 | 25,02 | 6.719 | 23.739 | -71,70 |
| NET ÜCRET VE KOMİSYONLAR | 322 | 433 | -25,64 | 755 | 7.519 | -89,96 |
| TİCARİ KÂR / ZARAR (Net) | 1001 | 116 | 762,93 | 1.117 | 374 | 198,66 |
| DİĞER FAALİYET GELİRLERİ | 179 | 436 | -58,94 | 615 | 1.166 | -47,26 |
| FAALİYET GELİRLERİ TOPLAMI | 5.235 | 3.971 | 31,83 | 9.206 | 32.798 | -71,93 |
| DEĞER DÜŞÜŞ KARŞILIĞI (-) | -217 | -104 | 108,65 | -321 | 0 | 100,00 |
| DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-) | -2.183 | -2.356 | -7,34 | -4.539 | -8.197 | -44,63 |
| NET FAALİYET KÂRI/ZARARI | 2.835 | 1.511 | 87,62 | 4.346 | 24.601 | -82,33 |
| VERGİ KARŞILIĞI (±) | -547 | -152 | 259,87 | -699 | -4.806 | -85,46 |
| NET DÖNEM KARI/ZARARI | 2.288 | 1.359 | 68,36 | 3.647 | 19.795 | -81,58 |

BANK MELLAT MERKEZİ TAHRAN Türkiye Şubeleri 2013 II. ARA DÖNEM FAALİYET RAPORU

| FİNANSAL GÖSTERGELER | 30.Haz.13 | 31.Ara.12 | 30.Haz.12 |
|--|------------------|------------------|------------------|
| Sermaye Yeterliliği Standart Oranı (%) | 71,91 | 55,22 | 39,01 |
| Özkaynak Getirisi (%) (*) | 4,69 | 17,11 | 27,87 |
| Aktif Getirisi (%) (*) | 2,92 | 7,72 | 3,50 |

(*) Özkaynak ve Aktif getirileri Vergi Öncesi Kar dikkate alınarak hesaplanmıştır.